



5. Documentation, Localization

문서화 (Documentation)

■ 소스 문서화

- 소스 코드 내에 위치 해야 하는 기본 텍스트 파일
 - 프로그램 소개 및 활용 범위 (README)
 - 디렉토리/파일 구조도 및 설명 (FILES)
 - 프로그램 설치 방법 (INSTALL)
 - 소프트웨어 옵션 및 사용법 (USAGE)
 - 운영에 관련된 FAQ (FAQ)
 - 소프트웨어 변경 사항 (CHANGE)
 - 소스 코드 저작권 표시 (LICENSE)



■ 주석 처리

- 소스 코드 라이선스, 저작자 등에 대한 정보 표시
- 소스 코드에 대한 자세한 설명
- 예제

```
/* ***** BEGIN LICENSE BLOCK ***** 3  
* Version: MPL 1.1/GPL 2.0/LGPL 2.1  
  
* Contributor(s): Real Name  
* Version $Revision: 1.12 $  
* $Date: 2002/05/08 11:08:11 $  
* ***** END LICENSE BLOCK ***** */
```



■ 그 밖의 도구

■ 설정 파일

- ./00boot, Makefile.am, config.sub, CVS, missing, aconfig.h, acinclude.m4, ltconfig, config.guess

■ 도움말 파일

- mkinstalldirs, install-sh, testscript.sh, ltmain.sh

■ 문서화 디렉토리 doc/, misc/

■ 위키 (WIKI)

- 최근에 가장 각광 받는 방법
- 텍스트 형식으로 스타일을 적용할 수 있는 장점
- 유지 보수가 쉽고 공동 작업이 가능

지역화 (Localization)

■ 지역화 관련 용어

- Localization (l10n), Internalization (i18n)
- Unicode: UTF-8
- L10n code
- zh-TW, zh-CN, en-US (언어코드-국가코드)

■ 지역화 방법

- Gettext (가장 널리 알려진 방식)
- XLIFF (Normal and PO representations)
- Text, Mozilla DTD, Qt .ts and .qm, TMX, TBX
- 공용 번역 자원
 - <http://translations.launchpad.net/+languages/ko>

Gettext

■ 기본 형식

- PO파일- 번역 내용이 담긴 텍스트 파일
- MO파일- PO파일을 바이너리 형식으로 변환
 - 기본 위치: /usr/share/locale/ko/LC_MESSAGES

■ PO파일 형식

```
#: src/name.c:36  
msgid "My name is %s.\n"  
msgstr "저의 이름은 %s 입니다\n"
```

■ 사용 방법

```
Printf("My name is %s.\n", my_name);  
printf(_("My name is %s.\n"), my_name);
```

■ 도구: <http://www.poedit.net/>



실습 : GetText, Wiki